



Rzeczpospolita Polska  
Minister Infrastruktury  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



438

**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Zawiadomienie dotyczące:**

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**  
type-approval granted,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**  
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*0697\*00**  
Type-approval number:

**CZEŚĆ I**  
SECTION I

- 0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**  
Make (trade name of manufacturer):  
**AUTO-HAK Słupsk**
- 0.2. **Typ i ogólny opis handlowy:** **Zaczepek kulowy V68A**  
Type and general commercial description(s): Towing hitch
- 0.3. **Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:** **Marka i typ**  
Means of identification of type if marked on the component: Make (trade name) and type
- 0.3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na tabliczce**  
Location of that marking: on type label
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:**  
Name and address of manufacturer:  
**PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman**  
**PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K**
- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:** **na tabliczce**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:** **nie dotyczy**  
Name(s) and address(es) of assembly plants: N/A

**CZEŚĆ II**  
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje:**  
Additional information:
- 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego:** **A50-X**  
Class of the type of coupling:

- 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza:** .....wg dokumentacji homologacyjnej  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted: according to approval documentation
- 1.3. **Maksymalna wartość D: 15,0 kN**  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 100 kg**  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**  
Technical service responsible for carrying out the tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

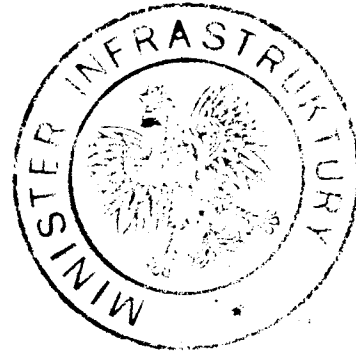
3. **Data sprawozdania z badań: 2009-04-15**  
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.071.09H**  
Number of test report:
5. **Uwagi: Brak**  
Remarks: None

6. **Miejscowość:** PL 00-928 Warszawa  
Place:

7. **Data:** 2009-06-10  
Date:

8. **Podpis:** Zuzłoważnienia  
Signature: MINISTRA INFRASTRUKTURY

Jerzy Kubiś  
Naczelnik Wydziału  
Warunków Technicznych, Przepisów i Artykułów Specjalnych  
w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**  
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attache

**- Dokumentacja V68A**  
Documentation

**- Sprawozdanie z badań nr: BLY.071.09H**  
Test report No:

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)  
relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

0. DANE OGÓLNE  
GENERAL

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): AUTO-HAK Słupsk  
Make (trade name of manufacturer):

0.2. Typ i opis handlowy: Zaczepek kulowy V68A  
Type and commercial description: Towing hitch

0.5. Nazwa i adres producenta: PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew  
Name and address of manufacturer: Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K

0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label

0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu: nie dotyczy  
Address(es) of assembly plant(s): N/A

1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI  
ORAZ NACZEPAMI  
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:  
wg dokumentacji homologacyjnej  
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation

1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych): A50-X  
Class and type of the coupling device(s):

1.3. Maksymalna wartość D: 15,0  
Maximum D-value:

1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu: 100 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:

1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A

1.6. Maksymalna wartość V: nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A

1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:  
wg dokumentacji homologacyjnej  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

